



# Infobus für Flüchtlinge

Ein Gemeinschaftsprojekt von

**MFR**

Münchner Flüchtlingsrat

Preisträger 2000 „Münchner Lichtblicke“  
Gefördert von der Landeshauptstadt München

**AMNESTY  
INTERNATIONAL**



Dari

## سرويس آگاهي براي پناهندگان

پناهندگان شهر مونشن یک گروه مشترک متشکل از سازمان عفو جهانی و شورای مشورتی آگاهی برای درخواست پناهندگی

یک رهنمائی عمومی مرحله پناهندگی در اقامتگاه  
اولی پناهندگان در شهر مونشن .  
اتحادیه کمکی ملل متحد برای پناهندگان.  
جرأت دهی برای انسان .

gefördert von



Gefördert von der Europäischen Union  
Europäischer Flüchtlingsfonds



**Ausländerbeirat  
München**

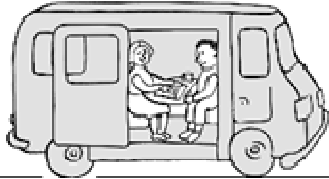


**UNO-Flüchtlingshilfe e.V.**  
Mut für Menschen.



به المان خوش آمدید!

رهنمایی زرین گام اولیست که شما را در دوره پناهندگی کمک میکند. این آگاهینامه به خاطر آن کوچک و نازک ترتیب گردیده تادر صورت برایتان قابل انتقال باشد. مطالعه آن بتوانید. این آگاهینامه به بعضی از سوالات شما پاسخ ارایه میداردو در پهلوی آن شما را کمک میکنند که با آگاهی و پاسخ به سوالات تان را دریابید. موفقیت های مزید برای تان می خواهیم:



سرویس معلومات شما در شهر مونشن

ساعات مشاوره:

سرک هایدمین 60 در مقابل خانه 45

دوشنبه 6:00-4:00 بعدازظهر

چهارشنبه 8:00-6:00 بعدازظهر

سرک هایدمین 50 در مقابل خانه 18

چهارشنبه 5:00 - 4:00 فقط برای زنان!

چهارشنبه 6:00 - 5:00 بعدازظهر برای همه!

برای ساعت مشاوره در اویر زیندلینگ (سرک بایروونر 14)، و

**St.سرک فایت لطفًا با ما به تماس شوید.**

آدرس ارتباطی:

Infobus@amnesty-muenchen.de

Info-Bus c/o amnesty international, Volkartstr. 76

Telefon: 089/165 412 80636 München

Mobil: 0176 67606378, Fax c/o MFR 089/12392188

[www.muenchener-fluechtlingsrat.de](http://www.muenchener-fluechtlingsrat.de)

## از کجا میتوان آگاهی را بدست آورد؟

دخواست پناهندگی و داشتن سوالات لطفاً به آدرسهای زیرین و یا یک وکیل به تماس شوید:  
 مشاوره حقوقی برای خارجیان در خانه بین المللی در جاده شوانتالر 80, مونشن 80336 (در نزدیکی تریسن ویزه U4/5)  
 تلفون: 089\_856375\_21 ملاقات شخصی بروز های سه شنبه عصر از ساعت ۶ الی ۸ بعد از ظهر؛ ثبت نام به  
 ساعت ۵:۱۵ بعد از ظهر

سازمان عفو بین المللی بخش مونشن اوپر بایرن در سرک لیونارد 19, مونشن 80636 (رود کرایس پلاتس/U1)  
 infobus@amnesty-muenchen.de فکس: 089/165404, تلفن: 089/165412

روزهای دوشنبه و پنجشنبه از ساعت ۵ الی ۷ بعد از ظهر  
 ساعت کار برای پناهندگان در روز چهارشنبه از ساعت ۷ الی ۸ بعد از ظهر

شما به عنوان یک خانم و یا دوشیزه در خواست پناهندگی نموده اید، در صورت داشتن سوال لطفاً آدرس ذیل به تماس  
 شوید: 089/54497 233 JADWIGA و 098/ 27370600 SOLWODI

در صورت نبودن کسی در دفتر لطفاً اسم و شماره تیلیفون خود را بگذارید، تا آنها بعداً با شما تماس گیرند.

در صورتیکه دوسیه پناهندگی شما بسته شده باشد شما را خطر زندانی شدن و یا دوباره فرستادن به کشورتان  
 تهدید نماید، لطفاً به نشانی های زیرین به تماس شوید:

مرکز عسویان در امور پناهندگان, سرک والی 24, مونشن 81371. تلفن: 089\_72997781, فکس: 08972013946  
 روز های سه شنبه از ساعت ۳ تا ۶ بعد از چاشت و پنجشنبه از ساعت 9 تا 12 با قرار تلفنی .

همچنان در زندانها یکه برای دوباره فرستادن پناهندگان وجود دارد، شما میتوانید با کارگر های اجتماعی آنجا نیز به تماس  
 شوید. شما میتوانید از طریق آنها با سازمان عفو جهانی نیز ارتباط برقرار سازید تماس گیری با سازمانها و افراد مسول  
 امکانات را برای تان آماده میسازد که مانع فرستادن دوباره به کشورتان گردد.

بدست آوردن آگاهی حقوقی در المان رایگان نیست . اما برای شما این آگاهی دهی در آدرس ها بالا رایگان میباشد!

1. EAE ..... = اقامتگاه اولی برای افرادی که تقاضای پناهندگی مینمایند
- 1.1. ZABH ... = (دفتر مرکزی خارجیان مربوط) حکومت اوپر بایرن
- 2.2. EASY ... = (پذیرش اولی پناهندگی) بخش دفتر مرکزی خارجیان
- 3.2. ZRS .. = مرکز تحقیق مجدد (بخش دفتر مرکزی خارجیان) این بخش همچنان در دادن ویا گرفتن ویزه اقامه تصمیم‌گیر اند
3. BAMF ... = دفتر عمومی پناهندگی و مهاجرت
4. ABH .... = دفتر امور خارجیان مربوط شهر مونشن KVR
- 1.5. VG ..... = محکمه ابتداییه برای افرادی که بار اول پناهندگی شان رد میگردد
- 2.5. VGH ... = .. محکمه عالی برای افرادی که بار دوم پناهندگی شان رد میشود
- AsylbLG = قانون کمکهای مالی برای پناهندگان

## مقررات طلایی برای زندگی تان در دوره پناهندگی!

سند که هویت و ویژه تان به رویت آن ثابت میشود، همیشه با خود داشته باشید. در صورت نداشت سند مورد اعتبار امکان پیدا شدن مشکلات حقوقی، پولی و حتی زندانی شدن نیز وجود دارد.

داشتن آدرس دقیق و مطمئن برای بدست آوردن نامه های لازمه از طرف دواير رسمی. در هفته هاوماه های اول شمادر اقامتگاه اولی زندگی مینماید. نامه و مکاتیب رسمی به آدرس اولی تان ارسال میگردد. توجه نمایید به تخته آگاهی نامه ها که در آنجا نصب است. با دیدن اسم تان نامه تان را تسلیم شوید. کم توجهی به آن امکان دارد. مشکلات بعدی برای تان خلق نماید در دوره پناهندگی زمان ارسال نامه ها نهایت مهم است. معذرت خواهی و یا دیر تسلیم شدن به عنوان عدم توجه تلقی میگردد. اگر در دوره پناهندگی از یک محل به محل و یا شهر دگر نقل مکان مینماید به زودترین وقت شما باید آدرس جدید تان را به دفتر عمومی مهاجرت و پناهندگی خبر دهید. همچنان اگر آدرس جدید از طرف دفتر عمومی مهاجرت و پناهندگی و یا دفتر عمومی خارجیان برایتان داده میشود، به اسرع وقت آنرا به دفاتر مربوطه خبر دهید، زیرا مسولین امور نامه های پستی متفاوت میباشد و از یکدیگر آگاهی نمی داشته باشند.

قبل از تسلیم دهی اسناد و مکاتیب اصلی تان، لطفاً آنرا فتو کاپی نموده نزد خود نگهدارید. شما میتوانید از دواير مربوطه تقاضای کاپی اسناد تان را نیز نمایید.

باید آگاهی کامل داشته باشید که روی دوسیه های شمادر کدام دفتر و کدام بخش اجراءات صورت میگردد. همچنان با دادن اسناد اصلی تقاضای یک سند تسلیم گیری را نیز بنمایید. همه اسناد کاپی شده و نامه های دواير را بصورت درست و خوب نگهدارید. در المان داشتن اسناد بسیار مهم است.

شما پناهندگی سیاسی داده اید و در دفاتر اینجا به صفت پناهنده ثبت نام شده اید. معاینات صحتی شما در چوکات قانون پناهندگی از طرف وزارت امور صحت در ظرف سه روز اول صورت میگیرد. موظفین اقامتگاه اولی شما را به آنجا همراهی مینمایند.

در این معاینات تکالیف صحتی، امراض ساری و غیره را معاینه مینمایند. این معاینات شامل مسایل جسمی، روحی، گرفتن عکس از ششها و معاینه خون، گرفتن مواد غایبه و معاینات مکروبی میباشد. خانم هاییکه حمل دارند، از ششهای آنها عکس گرفته نمی شود، بلکه توسط معاینات جلدی، گرفتن لعابدهن، بلغم و یا مجددا گرفتن خون صورت میگیرد. هدف از این معاینات، معلوم ساختن و جلوگیری از بروز امراض بعدی و سالم نگهداشتن پناهندگان میباشد. در صورتیکه شما کدام تکلیف صحتی و یا مریضی داشته باشید، میتوانید از آن یاد آور شوید. این یاد آوری را در اقامتگاه اولی برای کارگران امور اجتماعی و یا دوکتوران موظف بنماید.

### در صورت داشتن مریضی و یا تکالیف صحتی چه باید کرد؟

شما اگر کدام مریضی و یا تکلیف صحتی داشته باشید نتیجه معاینات تان را تحریری بدست میآورید و با بدست آوردن آن میتوانید آنرا در سرویس آگاهی و یا توسط کارگرهای اجتماعی، ترجمه نماید. در صورتیکه یک مریضی ساری از طرف وزارت امور صحت تثبیت گردد، نتیجه آن بدوایر مربوطه نیز خبر داده میشود. در اینصورت موظفین امور پناهندگی آگاهی حاصل میدارند و شما را جهت معاینات بعدی به یک شفاخانه و یا دوکتور میفرستند اما دوایر مربوطه از محتوی مریضی به هیچ صورت آگاهی حاصل نمیدارند. افرادی که دارای بیمارهای به خصوص باشند و امراض آنها را معالجه و تدوای به خصوص کار داشته باشند، آنها توسط دوکتور و یا وزارت امور صحت دوباره دعوت میشوند و با موجودیت یک ترجمان در جزئیات آن صحبت میشود. شما امکانات آنرا دارید که از دفاتر معلوماتی و مشوردهی بادر نظر داشت قرارداد های فرهنگی و زبانی خواهان آگاهی بیشتر گردید. دوکتوریکه در اقامتگاه اولی پناهندگان موجود است، در یک قرارداد کاری با اداره پناهندگان همکاری مینماید و وظیفه او فقط بهبود وضع صحتی شما میباشد. در صورتیکه ضرورت رفتن به معاینه خانه های دگر گردد شما توسط همین دوکتور به دوکتوران دیگر معرفی میگردید. در آلمان رفتن به یک داگتر عمومی در قدم اول حتمی بوده که از طریق آن به دوکتوران دگر معرفی صورت میگیرد. جهت آگاهی بیشتر لطفاً به صفحه ۲۲ مراجعه نماید.

## حقوق و مسوولیتها در قانون پناهندگی: حقوق شما!

# 6

- هیچ فرد حق ندارد، شمارا در زمانی که پناهندگی تان در جریان است، مجبور سازد که به قونسلگری و یا سفارت تان جهت بدست آوردن یک سند و یا پاسپورت به تماس شوید، حتی اگر پناهندگی شما نیز قبول نشده و شما علیه آن دعوی نموده اید. در صورت برقراری تماس در ایندوره شما از حق پناهندگی محروم میشوید.
- شما حق دارید که در جریان تحقیق تقاضای یک ترجمان را که به زبان مادری خود تان و یا در زبان دیگری که شما به آن تسلط دارید مطالبه نماید. همچنان شما میتوانید مطابق میل خود یک ترجمان را در صورتیکه مصارف آنرا به عهده گیرد، نیز بخواهید البته ترجمان که از طرف دولت برسمیت شناخته شده باشد.
- به صفت یک خانم و یا دوشیزه، شما میتوانید تقاضای یک ترجمان زن را نیز نمایید. افرادی مسلکی در اداره امور پناهندگی و مهاجرت وجود دارند که هر یک وظیفه معین را به عهده دارند. در صورت موافقه اداره پناهندگی و مهاجرت میتوانید اذدخواه خود را در وقت تحقیق با خود ببرید.
- شما تا هنوز سن ۱۶ سالگی را پوره نکرده اید و نمی توانید به تنهایی تقاضای پناهندگی نمایید. از اینرو ضرورت به یک نفر دارید که شمارا در زمینه همراهی نماید. این فرد از طرف اداره امور نوجوانان تعیین میگردد. این هم ممکن است که سن شما و دلایل شما از طرف اداره امور نوجوانان تثبیت گردد. تا اینکه شما به سن ۱۸ سالگی برسید. تا شروع ۱۸ سالگی در آلمان در همه امور اجتماعی و حقوقی نیاز بیک همراه قانونی وجود دارد.
- شما حق دارید که از دو ایر مربوطه یک کاپی اسناد اصلی تان را بدست آرید، لطفاً آنرا بصورت درست و سالم برای مدت طولانی نگهداری نمایید.



افراد و وظایف آنان در دوره پناهندگی

و یا اداره شماره ۲۹ پولیس (Ettstraße) پولیس: در مونشن جاده

الف: تصامیم اداره امور مهاجرت و پناهندگی و دفتر امور خارجیان را عملی مینمایند

ب: اینها موظفین امور امنیتی اقامتگاه اولی پناهندگان نمیشاند

ج: جهت حمایت از بی امنیتی و خطرات عاید به شماره ۱۱۰ به تماس شوید

---

### **ROB حکومت اوپر بایرن دفتر مرکزی امور خارجیان در جاده Boschetsriederstr 41**

الف: اینها موظف پذیرفتن پناهندگان در مرحله اول میباشند

ب: موظف اند تماما سوالات و تحقیقات راتا دوران قبولی تحلیل و تجزیه نمایند

پ: بعد از در خواست پناهندگی شما را در جای دگر نقل مکان میدهند، در آنصورت هم اینها مسوول امور کاری تان میباشند بخش مرکزی تحقیق مجدد ZRS

ت: در صورتیکه شما مجبور به ترک کردن کشور المان گردید، اداره فدقانی برای پولیس وظیفه میدهدکه شما را دستگیر و تحتنظارت قرار دهند .

---

### **BAMF دفتر مومی مهاجرت د پناهندگی در شهر مونشن در جاده Boschetsriederstr 41**

الف: زمانیکه شما تقاضای پناهندگی نمودید، از طرف اداره فوقانی دلایل پناهندگی، راه فرار، هویت شما و معلومات که شما ارایه میدارید، آنرا تحقیق و بررسی مینمایند. این یک اداره تحقیقاتی پناهندگی بوده محکمه نمیشاند

ب: در مورد تقاضای پناهندگی شما تصمیم میگیرندو دفتر امور خارجیان را از آن آگاه میسازند

پ: در صورتیکه از کدام کشور دیگر اروپایی داخل المان شده باشید، آنرا تحقیق مینمایند در صورت ثابت شدن امکانات آنرا جستجو مینمایند تا شما را دوباره به همان کشور بفرستند

ج: این اداره موظف است که برای افراد مستحق، نامه های برای آموزش زبان المانی را نیز بدهد

---

### **ABH-KVR دفتر امور خارجیان در شهر و نواحی ان در Poccistr**

الف: دادن ویژه اقامه پاسپورت و دیگر اسناد مورد ضرورت که از طرف BAMF . تصمیم بر آن گرفته شده باشد

ب: در صورتیکه شما مجبور به ترک کشور المان باشید پولیس را وظیفه میدهد تا شما را تحت نظارت نگهدارد

محکمه ابتداییه در شهر مونشن در جاده Bayerstr.32

در صورتیکه تقاضای پناهندگی شما رد شده باشد و شما علیه آن دعوی نماید، درخواست دعوی شما را مورد غور و مذاقه قرار میدهند دعوی دومی در محکمه عالی صرف از طریق یک وکیل ممکن است.



## حقوق و مسوولیتها در قانون پناهدگی! مسوولیت‌های شما:

شما در صورت عدم پاسخ به سوالات موجودیت یک وکیل هم برای تان کمک نمیکند. شما در صورت عدم پاسخ به سوالات دوایر مربوطه جواب ارایه نماید. سوالات درباره خود شما و اعضای فامیل

مسوولیت‌های زیرین:

○ تثبیت هویت: شما میتوانید هویت تان را با ارایه اسناد درست داشته از کشور تان به خصوص باعکس ثابت نماید. توجه نماید که یک کاپی از اسناد تان را با خود داشته باشید همچنان شما میتوانید یک کاپی اسناد تان را از موظفین امور درخواست نماید. لطفا اسم مامور موظف و شماره اتاق آنرا یادداشت نماید تا در کارها آینده تان سهولت بیار آرد.

○ آگاهی و ارایه اسناد چون راه رسیدن به المان، ویزه دخیلی و خروجی مرز بهم میتواند ثابت کننده هویت تان باشد. ارایه تاریخ و ارکمک دیگری برای تان خواهد بود. راه فرار و دلیل پناهدگی تان را با ارایه اسناد به اثبات برسانید. ارایه اسناد نظریه فیصله برای مامورین نهایت مهم میباشد.

○ از آنجایی که دوایر مربوطه همیشه از تغییرات که در زندگی شما پیدا میشود آگاهی نمیداشته باشند از اینرو این مسوولیت شما بوده که آنها را از هر نوع تغییر آگاه سازید. تغییر آدرس، تغییر ویزه، تغییر حالت مدنی و غیره. عدم توجه به نکات بالایی باعث خلق مشکلات برای شما میگردد.

**شما مسوولیت دارید که برای تثبیت هویت و راه فرار و سوالات ضروری که از طرف مامورین موظف پرسیده میشود، جوابات درست ارایه دارید. ارایه جوابات درست کمک بزرگ برای خودتان است.**



فورمه در دست داشته ميتواند شما را در دادن آدرس و غيره تغييرات كمك نمايد.

اگر شما عليه فيصله اداره امور مهاجرت و پناهندگى دعوى را در محكمه اولى و يا دومى براه انداخته باشيد، لطفا از فورمه ذيل استفاده نماييد:

An das BAMF  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Boschetsriederstraße 41  
81379 München

قيمت پسته  
۵۵ سنت

به اداره عمومى مهاجرت و پناهندگى  
اداره عمومى مهاجرت و پناهندگى

تغير آدرس من: شماره دوسيه

Mitteilung meiner Adressänderung – AZ:

خانمها و آقاىون

.....

Sehr geehrte Damen und Herren,

تغيرات را كه در سكونت فعلى من رخ داده شما را  
توسط اين نامه آگاه ميسازم

hiermit teile ich Ihnen mit, dass ich ab sofort  
unter folgender Adresse erreichbar bin:

NAME Vorname: \_\_\_\_\_

اسم فاميلى: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

اسم اصلى: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

جاده و نمره خانه: \_\_\_\_\_

كود شهرى: \_\_\_\_\_

Mit freundlichen Grüßen

با سلامهاى دوستانه

\_\_\_\_\_  
Datum / Unterschrift

\_\_\_\_\_  
تاريخ و امضا

## درخواست پناهندگی به رویت پاراگراف ۱۳ و ۲۲ الف قانون پناهندگی!

در کجا باید درخواست پناهندگی کرد؟

اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی BAMF ویا مستقیماً در دفاتر امور خارجیان . در اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی در رابطه با تقاضای پناهندگی شتابصورت مثبت و یا منفی تصمیم میگیرد

چه وقت باید درخواست پناهندگی نمود ؟

هرچه زودتر بهتر، به مجرد رسیدن تان به المان، قبل از آنکه شما توسط پولیس کنترول و یا دستگیر شوید، به اداره مربوطه رفته تحریری و یا شفاهی تقاضای پناهندگی نمایید .

**شما به اداره پولیس و یا یکی از دواپرامور خارجیان تقاضای پناهندگی نمودید . چه مراحل بعدی را باید طی کرد؟**

شما آرزوی پناهندگی را دارید به همین منظور تقاضای پناهندگی را نمودید . در صورت ضرورت لطفاً یک ترجمان ! را مطالبه نمایید . شما قانوناً این حق را دارید شما اکنون جوینده پناهندگی سیاسی هستید . از طرف اداره پولیس و یا اداره مربوطه پناهندگی برای شما یک سند موقتی داده میشود . بعداً برای شما یک سند پیکر داده میشود که در آن هویت و ویزه شما درج گردیده است لطفاً سند جدید را با دقت مورد ارزیابی قرار دهید . اسم ، تاریخ تولدتان بصورت درست نوشته شده است یا خیر؟ در صورت داشتن اشتباه لطفاً آنرا بگوئید تا اصلاح نمایند . اگر شما پاسپورت، پول نقد و یا دگر اسناد با خود داشته باشید، تقاضای یک کاپی و یک تصدیق تسلیم گیری آنها را از مامورین موظف بنمایید و آن سند را بصورت درست نگهداری نمایید .

**چه موضوعات را باید شما یاد آور شوید؟**

شما اگر اقارب و دوستان در المان دارید، دوستان و یا اعضای فامیل تان را در اثنای فرار از دست داده باشید؟ پدر مادر و اطفال خود حق دارند با هم یکجا باشند و مشترکاً دوره پناهندگی را سپری نمایند !  
شما اگر مریضی داشته باشید از آن یاد آور شوید . در غیر آن مستقیماً از شما پرسیده نمیشود .

پولیس و یادفتر مربوطه اولین سوال خود را از شما مینمایند .

پرسش سوال اولی به مفهوم دلایل پناهندگی نیست .

تماما جوابات را که ارایه میدارید در دوره دوم تحقیق مجددا از شما پرسیده میشود درست و یا نا درست بودن . آنرا کنترل نموده به رویت آن تصمیم گرفته میشود. تحقیق اولی برای پناهندگان از طرف اداره امور ناهندگی و مهاجرت BAMF صورت میگیرد . اداره مربوطه طی نامه تاریخ دقیق تحقیق و محل آنرا برای شما اطلاع میدهد . البته معلومات لازم به زبان مادری تان نیز ضمیمه نامه میباشد

چه نوع سوالات از شما پرسیده میشود؟

شما کی استید؟

از کدام کشور میآیید؟

به المان چطور آمدید؟

این سوالات اولی است که از شما پرسیده میشود.

شما با ارایه اسناد چون پاسپورت ، جواز رانندگی و غیره میتوانید هویت تان را ثابت سازید . همه اسناد را قبلا کاپی کرده ، اصلی آنرا به مامورین موظف تسلیم دارید . در صورت نداشتن کاپی، از آنها تقاضا نمایید . که کاپی اسناد را برای تان دهند . این حق قانونی شما میباشد بعدا سوال دیگر در رابطه با کشور تان خواهد بود . چرا و چگونه به المان آمدید؟ شما اگر از طریق زمین داخل خاک المان شده باشیدو قبل از آن دریکی از کشورهای اروپایی بوده اید میتوانستید در آنجا تقاضای پناهندگی نمایید؟

اگر از طریق فضا و یا بحری داخل خاک المان شده باشید، و واقعا تحت تعقیب سیاسی قرار داشتید، میتوانید !پناهندگی سیاسی را بدست آرید . اینکه شما به رویت کمکهای بشری به صفت پناهنده قبول شوید البته امکانات وجود دارد.

## تقاضای پناهندگی در المان به عنوان یک کشور اروپایی!



نه تنها در قانون پناهندگی المان، بلکه در قانون پناهندگی تمام کشورهای اروپایی فوق العاده گی وجود دارد که به اساس فیصله شهر دوبلین نافذ گردیده است. شما در المان تقاضای پناهندگی نمودید و رسماً در دفتر المان به عنوان پناهنده ثبت نام شده اید. پولیس و یا اداره مربوطه تقاضای شمارا رسماً به اداره امور پناهندگی و مهاجرت ارسال می‌دارد.

### میتوانید در المان مانده گار شوید؟

تقاضای شما به اداره امور پناهندگی و مهاجرت رسیده است. اداره مذکور تماماً معلومات را که شما داده اید از دفتر مرکزی معلومات اروپایی EURODAC می‌گیرند. شاید شما قبلاً در یکی از کشورهای اروپایی بوده و رسماً تقاضای پناهندگی کرده باشید؟ شاید تقاضای پناهندگی شما در یکی از کشورهای اروپایی رد شده باشد؟ و یا شما توسط ویزه رسمی یکی از کشورهای اروپایی و یا غیر رسمی به این کشور آمده اید؟ در چنین موارد ممکن است که کشور المان نه بلکه یکی از کشورهای اروپایی دیگر مسؤل پذیرش شما به عنوان پناهنده باشد. اگر چنین باشد در این صورت شما را دوباره به آن کشور می‌فرستند. زمانیکه شما تقاضای پناهندگی نمودید، در سه ماه اول اداره امور مهاجرت و پناهندگی رسماً طالب معلومات از دفتر مرکزی اروپا می‌گردد. اگر در ظرف دوماه جواب لازم را دریافت نمودند، در آن صورت شما را دوباره به آن کشور می‌فرستند. در بعضی مواقع امکان دارد این پروسه ماهای طولانی را در بر گیرد.

### چه موضوعات را شما باید بدانید؟

اگر اعضای فامیل نزدیک شما در المان زندگی مینمایند، ممکن است دولت المان به احترام داشتن فامیل شما را اجازه دهد که تقاضای پناهندگی شما در همین کشور تا مرحله آخر اجرا گردد. شما هم میتوانید آنها را به رویت کمکهای بشری نیز تقاضا نمایید، تا در المان مانده گار شوید. و یا با داشتن وضع ناسالم روحی و جسمی. این درخواستی را بصورت عاجل در دوره پناهندگی بنمایید در صورتیکه ثابت شود شما در یکی از کشورهای دیگر تقاضای پناهندگی نموده اید و مجبور استید المان را ترک بگویید، در آن صورت بدون تلف شدن وقت با دفتر رهنمایی و مشوره دهی بتماس شوید.

## پناهندگی در آلمان ، یک سرزمین با ۱۶ ایالت !



شما به رویت پاراگراف ۴ و ۶ قانون پناهندگی میتوانید در آلمان مانده گار شوید . چون شما در کدام کشور دیگر اروپایی ثبت نام نکرده اید، از اینرو میتوانید در آلمان مانده گار شوید. اداره امور مهاجرت و پناهندگی تصمیم میگیرد که شما در کدام یکی از این ایالات مقیم شوید . به اساس تقسیم بندی که وجود دارد، امکان دارد صرف یکی از این ایالات مسوول پذیرش افراد از کشور شما باشد. در دوره پناهندگی شما مکلف استید که در همان ایالات زندگی نمایید. بعد از آنکه تقاضای پناهندگی نمودید . محل زندگی شما از شش هفته الی سه ماه در اقامتگاه اولی

میباشد. بعد از آن شما را به یک لیلیه که مربوط پناهندگان میباشد نقل مکان داده و تا زمانی که موضوع پناهندگی روشن میشود، در همان جامانده گار میشوید شما در این ایالات به جاهای گشت گذار میکنید که برای تان اجازه داده شده است. برای ترک آن محل شما به یک اجازه نامه جداگانه ضرورت دارید که آنرا از دفتر امور خارجی میتوانید بدست آرید شما اگر به رویت ماده ۱۶ الف قانون اساسی و ماده 60 قانون ویزه اقامه قبول شده باشید عدم فرستاد تان به کشور اولی نیز تثبیت گردیده باشد ، برای شما ویزه اقامه به رویت ماده ۲۵ بند ۳ داده میشود که به اساس آن میتوانید مطابق میل خود زندگی نمایید ویا مصروفیت برای تان پیدا نماید.

### در رابطه با فامیل شما !

اگر شما با اعضای فامیل تان یکجا به آلمان آمده اید یا اقارب نزدیک در آلمان دارید. لطفا از آنها نام برده و بدفتر امور خارجی تان تذکر دهید که میخواهم با اعضای فامیل خود زندگی نمایم ( پدر ، مادر و کسانی که مسوولیت تربیه اطفال خور دسال را دارند این حق قانونی شما بوده و در هر کشور اروپایی میتوان امتیازات آن بهره ور شد. کاکا ، ماما، خاله و عمه به عنوان اعضای فامیل نزدیک شما در اروپا قلمداد نمی گردد. اگر یکی از اعضای فامیل شما که قرابت نزدیک هم نداشته باشد، مریض باشد و شما هم به سن و سال قانونی خود رسیده باشید میتوانید در نزدیکی های آن زندگی نماید.

## مصاحبه و جریان تحقیق در اداره امور مهاجرت و پناهندگی BAMF جریان تحقیق چه نوع است؟

(جزئیات این موضوع را میتوانید از مجله پناهندگی و یا سرویس آگاهی بدست آرید)  
شما توسط یک نامه رسمی دعوت میشوید. در روز تعیین شده لطفاً دقیقه و قتر از وقت تعیین شده به آنجا میباید.  
حاضر باشید. اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی در شهر مونشن در جاده Boschetsriederstr.41 لطفاً خود را به مسولین  
امور معرفی نمایید. شما را اولاً به اتاق انتظار بعداً نزد مامور موظف خواهند برد.

### نکته مهم :

اگر شما در تاریخ تعیین شده بنا بر علتی نمی توانید حاضر شوید، لطفاً اداره امور مهاجرت و پناهندگی را آگاه ساخته ،  
از دوکتور معالج تقاضای یک تصدیق را بنمایید. در صورت عدم ارایه تصدیق تأثیرات منفی بالای دوسیه پناهندگی تان  
مینماید و آنرا به عنوان عدم توجه قلمداد خواهند کرد در شروع - موافقه شمار امینی بر موجودیت ترجمان و اینکه صحبت  
همدیگر را امیدانی پرسیده میشود. بعداً مامور موظف میخواهد بداند که شما کاملاً صحت دارید و حاضر استید به سوالات آنها  
جواب ارایه دارید؟ در ختم تحقیق مامور موظف دوباره از شما سوال مینماید که : شما جریان تحقیق را بصورت درست فهمیدید؟  
اگر مسایل برایتان روشن نباشد و یا درست ترجمه نشده باشد لطفاً آنرا یاد آور شوید . شما اگر میخواهید که دلایل تان را صرف  
در موجودیت یک ترجمان زن و یا مرد ارایه دارید، لطفاً آنرا یاد آور شوید اگر کدام مریضی دارید و ادویه میگیرید و نیز میدانید که  
ادویه گرفته شده بالای تمرکز فکری تان اثر منفی دارد آنرا به راحتی یاد آور شوید، زیرا این حق مسلم شما میباشد. همچنان  
شما میخواهد که تحقیق شما توسط یک زن و یا یک مرد اجرا گردد، لطفاً آنرا یاد آور شوید تا مامور موظف کار خود را همراه  
با ترجمان در وقت معین تعیین کنند

تماماً جریان تحقیق شما درج کاغذ میشود. سوالات و جوابات که از هر دو طرف گفته و شنیده شده با موجودیت ترجمان به  
زبان مادری تان دوباره خوانده میشود. در صورتیکه با متن نوشته شده موافق نباشید . کمی و یا زیادی در آن دیده میشود  
آنرا یاد آور شوید که اصلاح نمایند

قبل از آنکه تصمیم اتخاذ گردد برای مامور موظف مهم است که گفته‌های شما مدار اعتبار باشد. مامور موظف به گفته‌های شما دقیق گوش میدهد. به خصوص وقتی که شما هیچ نوع و مدارک در اختیار نداشته باشید بعداً جریان تحقیقات شما را با امر خود در جریان گذاشته مطابق آن تصمیمی را مبنی بر قبولی و یا عدم قبولی اتخاذ می‌دارند.

**نکته مهم دیگر در جریان تحقیق .**

ترجمان در اختیار شما قرار دارد. تصمیم گیرنده فقط مامور موظف است نه ترجمان. کوشش نماید که با مامور موظف در صحبت قرار داشته باشید نه با ترجمان.

در فرهنگ المانی عدم توجه و عدم نگاه کردن به چشمان طرف مقابل به عنوان عمل مثبت تلقی نمی‌گردد. امکان دارد در فرهنگ شما چنین نباشد. مردان و زنان در جریان صحبت به چشمان همدیگر نگاه می‌کنند. در آلمان همه مسایل مستقیم گفته میشود، اگر در بیان یک موضوع از تبصره و کنایه گویی‌ها کار گرفته شود با اعتبار بودن گفتارها مورد سوال قرار می‌گیرد. به یاد داشته باشید که همه گفتارهای شما یکبار دیگر در محکمه ابتدایی مورد امتحان قرار می‌گیرد. به خصوص اگر پناهندگی شما قبول نمی‌شود شما علیه آن دعوی رابراه انداخته باشید. امکان آن را نیز دارد که قاضی تصمیم گیرنده، معلومات اضافی را از کشورتان بدست آورد (مثلاً از طریق سفارت خویش در کشورتان). اگر شما دلایل جدید برای پناهندگیتان دارید باید بصورت درست و دقیق ارایه دارید و به سوال که چرا آنرا در اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی نگفتید، باید جواب ارایه دارید.

**جریان تحقیقات شما بعد از چند روز و یا چند هفته بصورت تحریری برایشما فرستاده میشود. بزودی آنرا نزد کسی ترجمه نمایید. در صورت نادرست بودن آن، از اداره امور مهاجرت و پناهندگی تقاضا نمایید تا آنرا اصلاح نمایند. سرویس آگاهی برای پناهندگان و یادفاتر رهنمایی و مشوره دهی در امور پناهندگان شما را کمک میکنند .**



جریان تحقیق نکته مهم در تصمیم گیری میباشد. راه فرار و دلایل پناهندگی شما برای بدست آوردن پناهندگی به عنوان سنگ تهداب و پیشبرندگان های بعدی تلقی میگردد. چیزی را که شما در اول نگفته اید، ممکن است آنرا بعدا یاد آدرشوید، اما ارزش و رول مهم نخواهد داشت. اگر سو تفاهم و یا دعوی علیه گفتار قبلی برای مامور موظف صورت گرفته باشد، میتوان آنرا تشریح نمود.

سوالات که از طرف اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی پرسیده میشود شکل زیرین را دارد:



## دلایل پذیرش پناهندگی در چوکات قانون

۱. دلایل تعقیب و پیگرد .

- شما توسط کی تعقیب میشدید ؟

چطور شما را تعقیب میکردند ؟

چه وقت ؟

چطور میتوانید ثابت بسازید،  
در صورت بازگشت باز هم شما تحت  
تعقیب و پیگرد قرار میگیرید؟

سه نکته اساسی و  
حقوقی که به رویت آن  
انسان باید در  
هرکشور حمایه شود :

زندگی

آزادی

حمایه روحی و  
جسمی .

پنج دلیل که انسان  
مورد تعقیب و پیگرد  
قرار میگیرد:

نژاد، قوم

مذهب

ملیت

گروپ اجتماعی

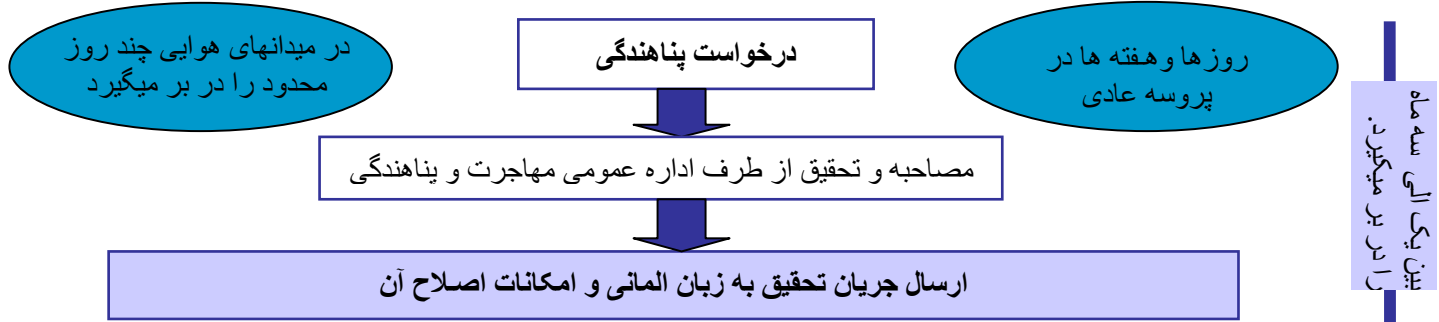
داشتن عقاید سیاسی

۲. بدون قید و شرط مورد حمایه قرار میگیرند\_

امکانات آن وجود دارد که در  
کشور تان از خطرات که زندگی  
، آزادی و جسم شما را تهدید  
نماید محفوظ بمانید؟

ممکن است شما در کشور تان  
در یک شهردگر امکانات زندگی  
کردن را داشته باشید ؟

وقتی که شما دوباره بکشور تان  
بفرستند وضع صحی شما  
بصورت غیر مترقبه ای بر هم  
خورد



### تصمیمگیری اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی در رابطه با تقاضای پناهندگی شما:

- دقیقاً آنرا مطالعه کنید، دلایل قبولی و یا عدم قبولی خود را تحلیل و تجزیه نمایید. در صورت عدم قبولی دعوی را علیه فیصله اولی اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی بر اه بیان دازید. تاریخ اعتبار و صورت دعوی از همان روز حساب میگردد که شما فیصله اولی اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی را بدست آورده اید.

**نکات مهم:** اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی نامه مستقیم به اسم شما ارسال میدارند. شما در اقامتگاه اولی و یا در لیبیه ها همه روزه از آمدن پسته باید سوال نمایید.

**تقاضای شما بدون دلیل و رسماً رد گردیده است.** در ظرف یک هفته باید علیه آن دعوی نمایید.

**تقاضای شما بدون دلایل کافی رد گردیده است.** در ظرف دو هفته باید علیه آن دعوی نمایید.

**وقت دعوی جهت ارایه دلایل چهار هفته میباشد.** شما باید صورت دعوی تان را تحریری به محکمه ارایه دارید.

از دید شما چرارد پناهندگی تان قابل قبول نیست؟ دلایل را بایدارایه کرد که برخلاف دلایل اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی باشد و موقف پناهندگی شما را ثابت بسازد.

مرجع که شما را در زمینه کمک میکند، یک مرجع حقوقی و یا یک وکیل خواهد بود.

عدم قبولی در خواست پناهندگی شما از طرف اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی

رسمابودن دلیل

VGG

اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی تقاضای شما را رسماً و بدون دلیل رد نموده است و ادعای شما را هیچ قبول نمیکنند. شما باید بدون فوت زمان علیه این تصمیم اقدام نمایید. شما صرف فرستادن تان را به رویت ماده (۸۰) بند ۵ VWGO) بنمایید. تا توسط این ادعا شما میتوانید از یک طرف مانع فرستادن تان بکشوری ختم پناهندگی گردید. از طرف دیگر تقاضای عدم فرستان را نیز نمایید.

بدون دلیل

VGG

اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی، تقاضای شما را تحت عنوان بدون دلیل رد نموده است. شما دو هفته وقت دارید که علیه آن دعوا نمایید. شما میتوانید به رویت (ماده ۶۰ بند ۱) قانون ویژه اقامه و عدم فرستادن بکشور را به رویت (ماده ۶۰ بند ۲-۷) قانون ذکره شده تقاضای حمایت از مهاجرین را بنمایید.

رد پناهندگی سیاسی و مهاجرتی و عدم فرستادن به کشور تان

VGG

در ظرف دو هفته علیه آن دعوا نمایید و تقاضای مجدد قبولی تان را به رویت ماده ۶۰ بند ۱ قانون ویژه اقامه بنمایید. اگر شما از طریق فضا و یا بحر داخل خاک المان شده باشید و در کشور تان مورد تعقیب سیاسی قرار داشتید میتوانید تقاضای قبولی تان را به رویت ماده ۱۶ الف قانون اساسی بنمایید.

قبولی و رد پناهندگی سیاسی شما از طرف BAMF

VGG

شما در ظرف دو هفته متوانید علیه فیصله بالایی دعوا نمایید و تقاضای قبولی تان را به رویت ماده ۱۶ الف بنمایید. دعوی شما در صورت میتواند نتیجه مثبت دهد که شما از یک طرف در کشور تان مورد تعقیب سیاسی قرار داشتید و از طرف دیگر از طریق فضا و یا بحر به المان آمده باشید.

برای براه انداختن صورت دعوی در محکمه اولی شما ضرورت برای وکیل ندارید. در دوره دوم ویا در محکمه عالی پیش بردکار صرف توسط یک وکیل میتواند عملی گردد.

شما اگر وکیل داشته باشید، جریان تحقیق شما از طرف اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی برای اوفرستاده میشود و شما توسط وکیل از آن آگاه میشوید. عاجل آنرا بخوانید و با طرز تحقیق که شما خود داده بودید، مقایسه نمایید. در صورت داشتن سوال و یا اشتباه عاجل با سرویس آگاهی برای پناهندگان به تماس شوید.

ZABH دفتر مرکزی امور خارجی شما را موظف میسازد که با ارایه اسناد هویت تان را ثابت بسازید، در صورت که شما کدام اسناد با خود نداشته باشید کوشش کنید آنرا تهیه نمایید. این امر را دفاتر مربوطه جدی قلمداد مینمایند و از طرف دیگر کمک برای ماندگار شدن شما نیز میگردد. اما شما به هیچ صورت اجازه ندارید با سفارت و نمایندگیهای دولتی کشور تان به تماس شوید، تا زمانیکه سرنوشت پناهندگی شما روشن نگردیده است. در صورت تماسگیری با آنها تقاضای پناهندگی سیاسی شما مفهوم نداشته و کدام خطر حیاتی برای تان وجود ندارد. زیرا شما مورد حمایت کشور خود قرار نمیگیرید.

اسناد داده شده از طرف پولیس جنایی کنترل گردیده درست و یا نادرست بودن آنرا تثبیت مینمایند. دلایل شما و یا عالیت مدنی و خانواده گی شما ممکن است از طرف وزارت امور خارجه نیز تحقیق گردد. تصمیمگیری در مورد تقاضای شما امکان دارد بعد از بدست آوردن معلومات لازم صورت گیرد. در صورتیکه اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی و دفتر امور خارجی کدوم سوال دگر از شما نداشته باشند، اسناد ارایه شده شما را به دفتر مرکزی ZRS (دفتر که مسوول دوباره فرستادن است و مربوط حکومت اویر بایرن میباشد میفرستند). این محل موظف اند برای شما جای بود و باش را تعیین نمایند. اگر شما مریضی دارید و در اقامتگاه اولی مورد تداوی قرار داشتید و کسی از اقارب شما میتواند شما پرستاری نماید این امر برای تان کمک میکند که در یکجا دلخواه تان مسکن گزین شوید.

**در مورد نقل مکان تان او اقامتگاه اولی .**

یک روز قبل از آنکه به آدرس جدید تان بروید، نامه از طرف اداره اقامتگاه اولی بدست میآوردید. در محل جدیدتان لطفا با دفاتر مشوره دهی هم به تماس شوید. تغییر آدرس تان را به اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی تحریری اطلاع دهید (لطفا به صفحه ۹ توجه نمایید) دفتر امور خارجی BAMF آدرس جدید را به دوایر دیگر بصورت اتوماتیک ارسال نمی دارد. بعد از نقل مکان تان امکان دارد دفتر خارجی بخش مونشن مسوول کارهای تان باشد و یا دفتر امور خارجی در منطقه جدید .

شماره جمهوری فدرال المان کمکهای اجتماعی و اقتصادی را بدست میآورد، بهتر است درمورد آن آگاهی لازم را داشته باشید. شما تقاضای پناهندگی نموده اید و اکنون در دوره پناهندگی زندگی مینمایید. در این دوره به رویت قانون کمکهای پناهندگی صرف کمکهای جنسی داده میشود نه نقدی. لباس، مواد خوراکی و مبلغ 134 یورو پول جیب خرجی در ماه. همچنان در این دوره شما از کمکهای صحتی نیز بهره ورمیگردید و میتوانید در صورت مریضی نزد دوکتور بروید. قانوناً بررسی در امور صحتی شما به عنوان پناهنده در یک چوکات محدود تعیین گردیده است. البته مریضیهای عاجل شما مورد تدابیر قرار میگیرد نه مریضی های دوامدار قبلی. همچنان کمک و حمایت در وقت حمل داشتن و ولادت صورت میگیرد. تدابیر اساسی بعداً ز معاینات عملی میگردد که وزارت امور صحتی آنرا توصیه نمایند. در این زمینه میتوانید از کارگرهای امور اجتماعی که با موسسات مربوطه مشترکاً همکاری مینمایند، معلومات زیادتر بدست آرید.

### چه نوع زندگی مینمایید؟

موسسات و افراد آنکه شمار در این زمینه کمک مینمایند، در صورت داشتن سوال لطفاً با آنها به تماس شوید.

دفا تر زیرین که در پیشبرد خدمات اجتماعی، رهنمایی و مشوره دهی فعال اند، میتوانند شمار از یاد کمک کنند:

- (کاریتاس، اربایته و لف راتس، اینره میسیون، صلیب سرخ و غیره)
- شما میخواهد زبان المانی را فرا گیرید و یا میخواهد در یک رشته دیگر درس بخوانید و یا میخواهد کار نمایید، موسسات بالایی خواسته و سوالات شمار ابادفا تر مسوول در میان میگذارند.

### Sozialbürgerhaus خانه اجتماعی مردم

- مطابق حق و حقوق فردی شما مسوول پیشبرد امور کاری تان میباشد. همچنان شما میتوانید از اتحادیه های فرهنگی و اجتماعی چون شورای عمومی خارجیان و یا خانه بین المللی نیز کمک بدست آرید.

## زندگی بعد از تصمیمگیری دوره پناهندگی

سوالات در مورد ویزه اقامه و دیگر مسایل حقوقی تان از طرف دفاتر زیرین عملی میگردد:

- ABH دفتر امور خار جیان در شهر مونشن و نواحی آن در جاده Poccistr اگر شما در شهر مونشن مانده گار شوید .
- برای بدست آوردن پاسپورت آبی، ویزه اقامه، تمدید ویزه، دولدونگ اجازه کار میتوان به این دفتر مراجعه نمود .
- اینها مطابق به تصمیم اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی شما وهم چنان صورت دعوی شما را، در صورتیکه بشکل منفی به پایان رسیده باشد، و ادار به ترک کشور المان مینمایند .
- اینها میتوانند ،پولیس را موظف سازند تا شما را عرض دوباره فرستادن به کشور خود شما و یا کشور دومی تحت نظارت قرار دهند . همچنان اینها میتوانند دفتر مرکز عودت دهندگان را نیز در جریان گذارند .

### کجا باید زندگی کرد؟

#### محل بود باش و کار برای پناهندگان.

- وزارت امور منزل و مهاجرت در جاده فراسیکانر شماره ۶ - ۸
- شما به عنوان پناهنده قبول شده اید، وزارت امور منزل و مهاجرت شمارا برای یافتن خانه، در صورتیکه بخواهید در شهر مونشن زندگی نمایید، کمک مینمایند و شما باید از اقامتگاه اولی خارج شوید . همچنان میتوانید به صفت پناهنده قبول شده در سراسر المان زندگی نمایید . شما میتوانید ، پاسپورت آبی تان را از آن محل بدست آرید که در آن زندگی مینمایید .
- همچنان در این دفاتر امکانات زیاد برای پروسه همنوایی با جامعه وجود دارد لطفا سوال نمایید .

#### ARGE در جاده Franziskanerstr.6-8 شهر مونشن مربوط وزارت کار میباشد.

شما را در آموزش زبان و آموختنی های مسلکی به صفت پناهنده قبول شده کمک میکند .

## شما باید خاک المان را ترک کنید

دلایل برای پناهندگی مجدد وجود دارد؟ زمان تعیین شده دعوای گذشته است و شما نمی توانید دعوی علیه تصمیم اتخاذ شده براه اندازید. لطفاً به سوالات زیرین جواب دریافت نمایید:

- \* تغییری در قانون و دلایل پناهندگی شما رونما گردیده است؟
- \* در اوضاع سیاسی کشورتان تغییرات رونما گردیده است؟

میتوانید اسناد و مدارک ارایه دارید که باعث قبولی شما در اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی گردد؟ این نکته نهایت مهم است که شما در ارایه اسناد قبلاً مقصر نبودید.

شما امکانات تقاضای مجدد پناهندگی را در اداره امور مهاجرت و پناهندگی داشته و میتوانید آنرا عملی نمایید. این کار باید سه ماه بعد از عدم قبولی تقاضای پناهندگی شما عملی گردد، به خصوص وقتی که شما از تغییرات و یا بدست آوردن اسناد آگاه میشوید.

برای تصمیم مجدد اداره امور مهاجرت و پناهندگی در حقیقت کدام قاعده معین دیگر وجود ندارد که شما را به ترک کشور و اوردن این پرونده به اداره امور خارجیان نیز اطلاع داده میشود.

قبل از دادن پناهندگی مجدد بایکی از دفاتر رهنمایی و مشوره دهی به تماس شده، کوشش نمایید تا کارهایتان را از طریق آنها و یا یک وکیل به پیش ببرید. جهت معلومات زیاده تر لطفاً به صفحه دوم این آگاهی نامه مراجعه نمایید.



## درفرستاند جبری چه باید کرد؟

پناهندگی شما مطلقاً قبول نگرديده و شمارا جبرا به کشور تان می فرستند، اما شما مطمئن استید که اینکار نادرست است بزودی به یکی از دفاتر رهنمایی و مشوره دهی و یایک وکیل به تماس شوید. شما میتوانید معلومات درست حقوقی و قانونی را از آنجا بدست آورده، مطابق آن گام بردارید. حتی اگر شما در زندان هم باشید، میتوانید از طریق کارگرهای اجتماعی زندان با دفاتر رهنمایی و مشوره دهی تماس برقرار نموده خواهان ملاقات شوید.

### قدمهای بعدی .

امکان دارد که دفتر امور خار جیان، دفتر اصلی برای پیشبرد کارهای شما باشد (ناتوانی سفر و دلایل فامیلی) این هم ممکن است که شما دوباره با اداره عمومی مهاجرت و پناهندگی به تماس شده، مشکلات چون مریضی های طولانی، بتواند در پناهندگی تان یک رول را بازی نمایید.

در صورت ترک جبری و یا داوطلبانه کشور، موسسات خدمات اجتماعی و یا وزارت امور عودت کنندگان و یا دفاتر مشوره دهی دوباره عودت به کشور، شمارا کمک منیامند، تا کارهای تان بصورت درست اجرا گردیده و ممکن هم کمک های مالی برای تان بدست آرند .

Infobus für Flüchtlinge, c/o amnesty international  
Volkartstr. 76, 80636 München  
**Mobil: 0176/676 063 78**  
Tel: c/o Münchner Flüchtlingsrat, 089/123 900 96, Fax: 089/12392188  
e-mail: infobus@amnesty-muenchen.de

**Consultation Hours:**

**Heidemannstr. 60 in front of House 45**

Monday 4:00 – 6:00 pm

Wednesday 6:00 – 8:00 pm

**Heidemannstr. 50 in front of House 18**

Wednesday 4 – 5 pm *Just for Women!* (SOLWODI)

Wednesday 5– 6 pm *For Everybody!*

*For our consultation hours in Obersendling (Baierbrunnerstraße 14) and in St.-Veitstraße please contact*

*us!*

(03/2014)

[www.muenchner-fluechtlingsrat.de](http://www.muenchner-fluechtlingsrat.de)

Wenn Sie unsere Arbeit unterstützen möchten, freuen wir uns über eine Spende auf das Konto des  
Vereins zur Förderung der Flüchtlingsarbeit:  
Kto 314 344, BLZ 701 500 00, Stadtparkasse München, Stichwort „Infobus“.